



LITGRID AB	
SPECIALIOSIOS PIRKIMO SĄLYGOS	SPECIAL PROCUREMENT CONDITIONS
10 kv kintamosios srovės perjungimo ir valdymo įrenginiai metaliniame gaubte pirkimas	Procurement of 10 kv ac metal-enclosed switchgear and control gear
2026-04-28	
TURINYS	CONTENTS
BENDROSIOS NUOSTATOS .....2	GENERAL PROVISIONS..... 2
PIRKIMO OBJEKTAS .....2	OBJECT OF PROCUREMENT ..... 2
TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDŲ NEBUVIMO IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI .....3	GROUNDS FOR EXCLUSION AND QUALIFICATION REQUIREMENTS3
REIKALAVIMAI ŽALIESIEMS PIRKIMAMS ..... 13	REQUIREMENTS FOR ENVIRONMENTAL PROCUREMENTS.. 13
SOCIALINIAI REIKALAVIMAI ..... 13	SOCIAL REQUIREMENTS ..... 13
KITI REIKALAVIMAI..... 18	OTHER REQUIREMENTS..... 18
REIKALAVIMAI PARAŠKŲ PATEIKIMUI .....26	REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS ..... 26
PARAIŠKŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS .....27	EXAMINATION AND EVALUATION OF APPLICATIONS ..... 27
REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI.....28	REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF TENDERS ..... 28
PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS.....29	EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS ..... 29
PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS .....29	OTHER PROVISIONS ..... 29
KITOS NUOSTATOS .....29	CONTRACT PRICE AND CONTRACT PERFORMANCE SECURIT..29
SUTARTIES KAINA IR SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS.. 30	ESSENTIAL CONDITIONS OF THE CONTRACT ..... 30
PRELIMINARUS PIRKIMO PROCEDŪRŲ VYKDYMO GRAFIKAS ..... 30	PRELIMINARY TIMETABLE FOR PROCUREMENT PROCEDURE..30
PRIEDAI .....31	ANNEXES ..... 31

1.	<b>BENDROSIOS NUOSTATOS</b>	<b>GENERAL PROVISIONS</b>
1.1.	Vykdomos skelbiamos derybos.	Announced negotiated procedure shall be carried out.
1.2.	Vykdomas Tarptautinis pirkimas.	International Procurement shall be carried out.
1.3.	Pirkimas vykdomas CVP IS priemonėmis. Bet kokia informacija, Pirkimo sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas Perkančiojo subjekto ir Tiekėjų susirašinėjimas vykdomas tik šiomis priemonėmis.	The procurement shall be carried out by means of CPP IS. Any information, explanations of the Procurement conditions, notices or other correspondence between the Contracting Entity and the Suppliers shall be carried out only by these means.
1.4.	Sprendimo neatlikti pirkimo naudojantis centralizuotų pirkimų katalogu pagrindimas: Pirkimo objekto nėra CPO kataloge.	Justification for the decision not to carry out the Procurement using the Centralized Procurement Directory: the Procurement object is not listed in the CPO catalogue.
1.5.	Šio Pirkimo metu bus vykdomos Derybos, daugiau informacijos BPS 13 skyriuje.	Negotiations will take place during this Procurement, more information in Chapter 13 of the GPC.
1.6.	Pasiūlymo sąvoka šiame Pirkime reiškia Pirminį pasiūlymą ir (arba) Galutinį pasiūlymą.	The term Tender in this Procurement means the Initial Tender and/or the Final Tender.
1.7.	Tiekėjams neleidžiama pateikti alternatyvių Pasiūlymų.	Suppliers are not allowed to submit alternative Tenders.
1.8.	Vykdomo Pirkimo metu nebus kviečiami Komisijos posėdžiuose stebėtojo teisėmis dalyvauti valstybės ir savivaldybių institucijų ar įstaigų atstovai.	Representatives of state and municipal institutions or bodies will not be invited to participate in the meetings of the Commission as observers during the ongoing Procurement.
1.9.	Tiesioginio atsiskaitymo su Subtiekėjais ir Ūkio subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, tvarka nurodyta Sutarties projekte.	The procedure for the direct settlement with the Sub-suppliers and the economic entities whose capacities are relied upon is defined in the draft Contract.
2.	<b>PIRKIMO OBJEKTAS</b>	<b>OBJECT OF PROCUREMENT</b>
2.1.	Pirkimo objektas - 10 kv kintamosios srovės perjungimo ir valdymo įrenginiai metaliniame gaubte	The object of Procurement – 10 kv ac metal-enclosed switchgear and control gear
2.2.	Pirkimo objekto aprašymas pateikiamas Techninėje specifikacijoje.	A description of the object of Procurement is provided in the Technical Specification.
2.3.	Pirkimo objektas į Pirkimo objekto dalis neskaidomas.	The object of Procurement is not divided into parts of the object of Procurement.
2.4.	Perkančiojo subjekto nustatyti minimalūs reikalavimai Pirkimo objektui yra šie: Techninėje specifikacijoje ir Sutarties projekte nustatyti reikalavimai.	The minimum requirements set by the Contracting entity for the Procurement object are the following: Requirements established in the Technical Specification and the Draft Contract.
2.5.	Perkantysis subjektas derės dėl šių sąlygų: Pasiūlymo kainos.	The Contracting Entity will negotiate the following conditions: Tender price.

2.6.	Perkantysis subjektas nenumato rengti susitikimų su Tiekėjais dėl Pirkimo dokumentų paaiškinimų.	The Contracting Entity does not plan to hold meetings with the Suppliers regarding the explanations of the Procurement documents.
2.7.	Jeigu Perkantysis subjektas gaus klausimų dėl Pirkimo dokumentų, į kuriuos atsakant reikės pateikti konfidencialią Perkančiojo subjekto informaciją, Perkantysis subjektas tokią informaciją pateiks CVP IS susirašinėjimo priemonėmis kiekvienam Tiekėjui asmeniškai. Tiekėjas, norėdamas susipažinti su tokia informacija, privalės CVP IS susirašinėjimo priemonėmis atsiųsti prašymą ir užpildytą bei pasirašytą Konfidencialumo įsipareigojimą (SPS 9 priedą).	If the Contracting Entity receives questions regarding the Procurement documents, the answer to which will require the provision of confidential information of the Contracting Entity, the Contracting Entity will provide such information to each Supplier personally via CPP IS. In order to access such information, the Supplier will be required to send a request, as well as a completed and signed Commitment of Confidentiality via CPP IS. (Annex 9 of SPC).
3.	<b>TIEKĖJŲ PAŠALINIMO PAGRINDŲ NEBUVIMO IR KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI</b>	<b>GROUND FOR EXCLUSION AND QUALIFICATION REQUIREMENTS</b>
3.1.	Tiekėjų kvalifikacija nėra tikrinama šiame Pirkime. Tiekėjų pašalinimo pagrindų nebuvimas yra tikrinamas. Tiekėjai privalo pateikti Paraišką su priedais (SPS 3 priedas) ir Europos bendrąjį viešųjų pirkimų dokumentą <sup>1</sup> (toliau – EBVPD) (SPS 3 priedas). Pašalinimo pagrindų nebuvimą pagrindžiančius dokumentus ir kitus dokumentus, nurodytus šio punkto 1 lentelėje, bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą.	The Suppliers' qualification shall not be checked in this Procurement. The absence of grounds for exclusion of Suppliers shall be checked. Suppliers must submit the Application with Annexes (Annex 3 to SPC) and the European Common Procurement Document <sup>2</sup> (hereinafter – ESPD) (Annex 3 to SPC). The documents substantiating the absence of grounds for exclusion and other documents, specified in Table 1 of this Clause will be requested only from the Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender in accordance with the established order of Tenders.

1 lentelė/Table 1

Eil. Nr. / No.	Tiekėjo pašalinimo pagrindai	Suppliers' grounds for exclusion	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	Tiekėjas su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama iškreipti konkurenciją atliekamame Pirkime, ir	The Supplier has entered into contracts with other Suppliers aimed at distorting competition in the Procurement, and the	PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.	SUBMITTED:

<sup>1</sup> EBVPD gali būti užpildytas internetu (<http://ebvpd.eviesiejiirkimai.lt/espd-web/>), importuojant prie Pirkimo dokumentų (CVP IS pirkimo kortelėje esantį) pridėtą XML failą, arba PDF failą (užpildytas EBVPD turi būti atspausdinamas, pasirašomas ir nuskenuotas pridedamas prie Paraiškos dokumentų).

EBVPD pildymo instrukcija: [http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/EBVPD%20pildymas\(Tiek%C4%97jas\).pdf](http://vpt.lrv.lt/uploads/vpt/documents/files/EBVPD%20pildymas(Tiek%C4%97jas).pdf)

<sup>2</sup> The ESPD can be completed online (<http://ebvpd.eviesiejiirkimai.lt/espd-web/>), by importing the XML file attached to the Procurement Documents (in the CPP IS Procurement Card), or the PDF file (the completed ESPD must be printed, signed, scanned and attached to the Application Documents).

Instructions for completing the ESPD: [https://www.youtube.com/watch?v=V9buN\\_j76cY](https://www.youtube.com/watch?v=V9buN_j76cY)

	Perkantysis subjektas dėl to turi įtikinamų duomenų.	Contracting Entity has convincing data on this.		Only the ESPD is submitted with the Application.
2.	<p>Tiekėjas Pirkimo metu pateko į interesų konflikto situaciją, kaip apibrėžta PĮ 33 straipsnyje, ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.</p> <p>Laikoma, kad atitinkamos padėties dėl interesų konflikto negalima ištaisyti, jeigu į interesų konfliktą patekę asmenys nulėmė Komisijos ar Perkančiojo subjekto sprendimus ir šių sprendimų pakeitimas prieštarautų PĮ nuostatom.</p>	<p>During the Procurement, the Supplier has entered into a situation of conflict of interest as defined in Article 33 of the LP, and the respective situation cannot be remedied.</p> <p>It is considered that the respective situation cannot be remedied due to a conflict of interest if the persons involved in the conflict of interest have determined the decisions of the Commission or the Contracting Entity and the amendment of these decisions would be contrary to the provisions of the LP.</p>	<p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ec-ertis/">https://ec.europa.eu/tools/ec-ertis/</a>.</p>	<p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/e-certis/">https://ec.europa.eu/tools/e-certis/</a>.</p>
3.	Pažeista konkurencija, kaip nustatyta PĮ 39 straipsnio 3 ir 4 dalyse, ir atitinkamos padėties negalima ištaisyti.	The infringed competition, as provided for in Article 39 (3) and (4) of the LP, and the situation in question cannot be remedied.		
4.	<p>Tiekėjas Pirkimo procedūrų metu nuslėpė informaciją ar pateikė melagingą informaciją apie atitiktį VPĮ 46 ir 47 straipsniuose nustatytiems reikalavimams, ir Perkantysis subjektas gali tai įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis, arba Tiekėjas dėl pateiktos melagingos informacijos negali pateikti patvirtinančių dokumentų, reikalaujamų pagal VPĮ 50 straipsnį.</p> <p>Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai ankstesnių procedūrų, atliktų VPĮ, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų, atliekamų gynybos ir saugumo srityje, įstatymo, PĮ ar Lietuvos Respublikos koncesijų įstatymo nustatyta tvarka, metu nuslėpė informaciją ar pateikė šiame punkte nurodytą melagingą informaciją</p>	<p>The Supplier during the Procurement Procedures has concealed information or provided false information about compliance with the requirements, established in Article 46 and 47 of the LPP, and the Contracting Entity may prove this by any lawful means, or the Supplier is unable to provide supporting documents, required in Article 50 of LP due to false information.</p> <p>On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if during the previous procedures performed in accordance with the LPP, the Law on Public Procurement in the Field of Defence and Security or the Law on Concessions of the Republic of Lithuania concealed information or provided false information or the Supplier was unable to provide the supporting documents required under Article 50 of the</p>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš Pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į pagal VPĮ 52/PĮ 63 straipsnį skelbiamą informaciją: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/ki">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/ki</a></p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in accordance with Article 52 of the LPP/Article 63 of the</p>

	<p>arba Tiekėjas dėl pateiktos melagingos informacijos negalėjo pateikti patvirtinančių dokumentų, reikalaujamų pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 50 straipsnį, dėl ko per pastaruosius vienus metus buvo pašalintas iš pirkimo ar koncesijos suteikimo procedūrų.</p> <p>Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai, vadovaujantis kitų valstybių teisės aktais, ankstesnių procedūrų metu jis nusiėpė informaciją ar pateikė melagingą informaciją arba dėl melagingos informacijos pateikimo negalėjo pateikti patvirtinančių dokumentų, dėl ko per pastaruosius vienus metus buvo pašalintas iš pirkimo ar koncesijos suteikimo procedūrų arba taikomos kitos panašios sankcijos.</p>	<p>Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement due to the false information provided, which has resulted in its exclusion from the procurement or concession award procedures in the last one year.</p> <p>On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if, in accordance with the legislation of other states, he concealed information or provided false information during previous procedures or was unable to provide supporting documents due to false information which resulted in its exclusion from the procurement or concession award procedures in the last one year or other similar sanctions.</p>	<p>ti-duomenys/powerbi/melaginga-informacija-pateikusių-tiekėjų-sarasas-3/</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p>LP may be taken into account, among other things: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/melaginga-informacija-pateikusių-tiekėjų-sarasas-3/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/melaginga-informacija-pateikusių-tiekėjų-sarasas-3/</a></p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/e-certis/">https://ec.europa.eu/tools/e-certis/</a>.</p>
5.	<p>Tiekėjas Pirkimo metu ėmėsi neteisėtų veiksmų, siekdamas daryti įtaką Perkančiojo subjekto sprendimams, gauti konfidencialios informacijos, kuri suteiktų jam neteisėtą pranašumą Pirkimo procedūroje, ar teikė klaidinančią informaciją, kuri gali daryti esminę įtaką Perkančiojo subjekto sprendimams dėl Tiekėjų pašalinimo, jų kvalifikacijos vertinimo, laimėtojo nustatymo, ir Perkantysis subjektas gali tai įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis.</p>	<p>During the Procurement, the Supplier has taken illegal actions in order to influence the decisions of the Contracting Entity to obtain confidential information that would give it an illegal advantage in the Procurement procedure, or has provided misleading information that may materially influence the decisions of the Contracting Entity regarding the exclusion of Suppliers, assessment of their qualification, determination of the winner, and the Contracting Entity may prove this by any lawful means.</p>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information</p>

			Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .	Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .
6.	<p>Tiekėjas yra neįvykdęs sutarties, sudarytos vadovaujantis VPĮ, Viešųjų pirkimų, atliekamų gynybos ir saugumo srityje, įstatymu ar PĮ, ar koncesijos sutarties arba yra netinkamai ją įvykdęs ir tai buvo esminis sutarties pažeidimas, kaip nustatyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnyje, dėl kurio per pastaruosius 3 metus buvo nutraukta sutartis arba per pastaruosius 3 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs teismo sprendimas, kuriuo tenkinamas perkančiosios organizacijos, perkančiojo subjekto ar suteikiančiosios institucijos reikalavimas atlyginti nuostolius, patirtus dėl to, kad Tiekėjas sutartyje nustatytą esminę sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniais trūkumais, ar per pastaruosius 3 metus buvo priimtas Perkančiojo subjekto sprendimas, kad Tiekėjas sutartyje nustatytą esminę sutarties sąlygą vykdė su dideliais arba nuolatiniais trūkumais ir dėl to buvo pritaikyta sutartyje nustatyta sankcija. Šiuo pagrindu Tiekėjas taip pat pašalinamas iš Pirkimo procedūros, kai, vadovaujantis kitų valstybių teisės aktais, per pastaruosius 3 metus nustatyta, kad jis, vykdydamas ankstesnę sutartį, ankstesnę sutartį su perkančiuoju subjektu arba ankstesnę koncesijos sutartį, sutartyje nustatytą esminį reikalavimą vykdė su dideliais arba</p>	<p>The Supplier has failed to perform or has improperly performed a contract concluded in accordance with the LPP, the Law on Public Procurement in the Field of Defence and Security or LP or concession contract, and this was a material breach of contract as defined in Article 6.217 of the Civil Code of the Republic of Lithuania which resulted in the termination of the contract within the last 3 years or a court decision has been issued and entered into force during the last 3 years, satisfying the claim of the contracting entity, the contracting entity or the awarding entity for damages caused by the Supplier and caused because the Supplier has fulfilled the essential condition of the contract with significant or permanent defects, or during the last 3 years the Contracting Entity has decided that the Supplier has fulfilled the essential condition of the contract with significant or permanent defects and therefore the sanction specified in the contract has been applied.</p> <p>On this basis, the Supplier shall also be excluded from the Procurement procedure if, in accordance with the legislation of other states, it has been established during the last 3 years that it in performance of a previous contract, a previous contract with the contracting entity or a previous concession contract, the essential requirement of the contract has been fulfilled with serious or persistent deficiencies and as</p>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į pagal VPĮ 91/PĮ 99 straipsnį skelbiamą informaciją: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatiki-mi-tiekejai-1/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatiki-mi-tiekejai-1/</a></p> <p><a href="https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/">https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/</a></p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in accordance with Article 91 of the LPP/Article 99 of the LP may be taken into account, among other things: <a href="https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatikimi-tiekejai-1/">https://vpt.lrv.lt/lt/nuorodos/kiti-duomenys/powerbi/nepatikimi-tiekejai-1/</a></p> <p><a href="https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/">https://vpt.lrv.lt/lt/pasalinimo-pagrindai-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas-1/nepatikimu-koncesininku-sarasas/</a></p>

	nuolatiniiais trūkumais ir dėl to ta ankstesnė sutartis buvo nutraukta anksčiau, negu toje sutartyje nustatytas jos galiojimo terminas, buvo pareikalauta atlyginti žalą ar taikomos kitos panašios sankcijos.	a result, that previous contract was terminated before the expiry of that contract, claimed damages or other similar sanctions were imposed.	tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .	Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a> .
7.	Tiekėjas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, dėl kurio Perkantysis subjektas abejoja Tiekėjo sąžiningumu, kai jis yra padaręs finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai.	The Supplier has committed a serious professional misconduct, due to which the Contracting Entity doubts the integrity of the Supplier, when he has committed a violation of the financial reporting and auditing legislation and less than one year has passed since committing a violation.	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p>Priimant sprendimus dėl Tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į nacionalinėje duomenų bazėje skelbiamą informaciją: <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php">https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php</a></p> <p>Taip pat į šiame informaciniame pranešime pateiktą informaciją:</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in the national database will be taken into account, among other things: <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php">https://www.registrucentras.lt/jar/p/index.php</a> Also, information, published in this notice: <a href="#">Finansinių ataskaitų nepateikimas gali tapti kliūtimi dalyvauti viešuosiuose pirkimuose -</a></p>

			<p><a href="#">Finansinių ataskaitų nepateikimas gali tapti kliūtimi dalyvauti viešuosiuose pirkimuose - Viešųjų pirkimų tarnyba (lrv.lt)</a></p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p><a href="#">Viešųjų pirkimų tarnyba (lrv.lt)</a></p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>
8.	<p>Tiekėjas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, dėl kurio Perkantysis subjektas abejoja tiekėjo sąžiningumu, kai jis yra padaręs draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.</p>	<p>The Supplier has committed a serious professional misconduct, due to which the Contracting Entity doubts the integrity of the Supplier, when he has committed a violation of the prohibition of entering into prohibited agreements, enshrined in the Competition Law of the Republic of Lithuania or a similar legal act of another state, and less than 3 years have passed since the date of its commission.</p>	<p><b>PATEIKIAMA:</b> Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų kitų dokumentų pagal šį punktą nebus reikalaujama.</p> <p><b>Priimant sprendimus dėl tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros šiame punkte nurodytu pašalinimo pagrindu, be kita ko, atsižvelgiama į nacionalinėje duomenų bazėje adresu:</b> <a href="https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-">https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-</a></p>	<p><b>SUBMITTED:</b> Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p><b>When making decisions on the exclusion of the Supplier from the Procurement procedure on the grounds of exclusion specified in this Clause, the information published in the national database will</b></p>



			<p>is-viesuju-pirkimu skelbiama informacija.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p><b>be taken into account, among other things:</b>  <a href="https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-is-viesuju-pirkimu-skelbiama-informacija">https://kt.gov.lt/lt/atviri-duomenys/diskvalifikavimas-is-viesuju-pirkimu-skelbiama-informacija</a>.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>
9.	Tiekėjas yra neatlikęs jam paskirtos baudžiamojo poveikio priemonės – uždraudimo juridiniam asmeniui dalyvauti viešuosiuose pirkimuose.	The supplier has not fulfilled the assigned criminal penalty – the prohibition for the legal entity to participate in public procurement.	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų įrodančių dokumentų nereikalaujama.</p> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų bus reikalaujama tokios rūšies pažymų ir tokių dokumentinių įrodymų formų, apie kuriuos pateikta informacija Europos Komisijos informacinėje dokumentų saugykloje „e-Certis“ adresu: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>No other documents will be required from entities established in Lithuania under this clause.</p> <p>Entities established outside Lithuania will be required to provide the type of certificate and such documentary evidence as is provided in the European Commission's Information Document Repository E-Certis: <a href="https://ec.europa.eu/tools/ecertis/">https://ec.europa.eu/tools/ecertis/</a>.</p>

10.	<p>Tiekėjas arba jo atsakingas asmuo, nurodytas VPĮ 46 straipsnio 2 dalies 2 punkte, nuteistas už šią nusikalstamą veiką:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam;</li> <li>2) kyšininkavimą, prekybą poveikiu, papirkimą;</li> <li>3) sukčiavimą, turto pasisavinimą, turto iššvaistymą, apgaulingą pareiškimą apie juridinio asmens veiklą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, apgaulingą apskaitos tvarkymą ar piktnaudžiavimą, kai šiomis nusikalstamomis veikomis kėsiamasi į Europos Sąjungos finansinius interesus, kaip apibrėžta Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos 1 straipsnyje;</li> <li>4) nusikalstamą bankrotą;</li> <li>5) teroristinį ir su teroristine veikla susijusį nusikaltimą;</li> <li>6) nusikalstamu būdu gauto turto legalizavimą;</li> <li>7) prekybą žmonėmis, vaiko pirkimą arba pardavimą;</li> <li>8) kitos valstybės tiekėjo atliktą nusikaltimą, apibrėžtą Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje išvardytus Europos Sąjungos teisės aktus įgyvendinančiuose kitų valstybių teisės aktuose.</li> </ol>	<p>The supplier or its responsible person, as specified in Article 46(2)(2) of the Law on Public Procurement (VPĮ), has been convicted of the following criminal offenses:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Participation in a criminal organization, organizing or leading such an organization;</li> <li>2) Bribery, trading in influence, or offering bribes;</li> <li>3) Fraud, misappropriation of property, embezzlement, making false statements about the activities of a legal entity, misuse of credit, loans, or targeted support, credit fraud, providing false information about income, profit, or assets, failure to submit declarations, reports, or other documents, fraudulent accounting, or abuse, when such criminal acts threaten the financial interests of the European Union as defined in Article 1 of the Convention on the Protection of the European Communities' Financial Interests;</li> <li>4) Criminal bankruptcy;</li> <li>5) Terrorist offenses and offenses related to terrorist activities;</li> <li>6) Money laundering of criminally obtained assets;</li> <li>7) Human trafficking, purchase or sale of a child;</li> <li>8) An offense committed by a supplier from another state, as defined in Article 57(1) of Directive 2014/24/EU and implemented in the national legislation of other states.</li> </ol>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p> <p>Iš Lietuvoje įsteigtų subjektų reikalaujama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• išrašo iš teismo sprendimo arba</li> <li>• Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos pažymos, arba</li> <li>• valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduoto dokumento, patvirtinančio jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis.</li> </ul> <p>Iš ne Lietuvoje įsteigtų subjektų reikalaujama:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumento .</li> </ul> <p>Nurodyti dokumentai turi būti išduoti ne anksčiau kaip 180 dienų iki tos dienos, kai tiekėjas perkančiojo subjekto prašymu turės pateikti</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p> <p>For entities established in Lithuania, the following documents are required:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An extract from the court decision; or</li> <li>• A certificate from the Department of Informatics and Communications under the Ministry of the Interior; or</li> <li>• A document issued by the State Enterprise Centre of Registers in accordance with the procedure established by the Government of the Republic of Lithuania, confirming the consolidated data managed by the competent authorities.</li> </ul> <p>For entities established outside Lithuania, the following is required:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A document from the relevant</li> </ul>
-----	--	---	--	---

	<p>Laikoma, kad tiekėjas arba jo atsakingas asmuo nuteistas už aukščiau nurodytą nusikalstamą veiką, kai dėl:</p> <p>1) tiekėjo, kuris yra fizinis asmuo, per pastaruosius 5 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir šis asmuo turi neišnykusį ar nepanaikintą teistumą;</p> <p>2) tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos <b>struktūrinis</b> padalinys, vadovo, kito valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens, turinčio (turinčių) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo finansinės apskaitos dokumentus, per pastaruosius 5 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis ir šis asmuo turi neišnykusį ar nepanaikintą teistumą;</p> <p>3) tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos <b>struktūrinis</b> padalinys, per pastaruosius 5 metus buvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis arba VPĮ 46 straipsnio 3 dalies atveju – galutinis administracinis sprendimas, jeigu toks sprendimas priimamas pagal tiekėjo šalies teisės aktų reikalavimus.</p>	<p>It is considered that the supplier or its responsible person has been convicted of the above-mentioned criminal offense when:</p> <p>1) For a supplier who is a natural person, a final and binding conviction has been issued within the last 5 years and the person has an unexpired or unrevoked criminal record;</p> <p>2) For a supplier that is a legal entity, another organization, or its structural unit, a final and binding conviction has been issued within the last 5 years for the manager, another member of the management or supervisory body, or another person authorized to represent or control the supplier, make decisions on its behalf, conclude transactions, or for the person(s) authorized to prepare and sign the supplier's financial accounting documents, and such person has an unexpired or unrevoked criminal record;</p> <p>For a supplier that is a legal entity, another organization, or its structural unit, within the last 5 years a final and binding conviction or, in the case of Article 46(3) of the Law on Public Procurement, a final administrative decision has been issued, if such a decision is made in accordance with the legal requirements of the supplier's country.</p>	<p>pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinančius dokumentus. Pavyzdys: Jeigu perkantysis subjektas 2022-10-10 kreipėsi į tiekėją prašydamą iki 2022-10-14 pateikti įrodančius dokumentus, jie turi būti išduoti ne anksčiau kaip 180 dienų, jas skaičiuojant atgal nuo 2022-10-14.</p> <p>Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jame nurodytas galiojimo terminas ilgesnis nei pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinančių dokumentų pagal EBVPD galutinis pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.</p>	<p>authority of the foreign country.</p> <p>The specified documents must be issued no earlier than 180 days before the date on which the supplier, at the request of the contracting entity, must submit documents confirming the absence of grounds for exclusion. For example: If the contracting entity requests the supplier on 2022-10-10 to submit supporting documents by 2022-10-14, the documents must be issued no earlier than 180 days, counting backwards from 2022-10-14.</p> <p>If the document was issued earlier, but its validity period is longer than the final submission deadline for documents confirming the absence of grounds for exclusion according to the ESPD, such a document is acceptable during its validity period.</p>
11.	<p>Tiekėjas yra nemokus, jam iškelta restruktūrizavimo ar bankroto byla, inicijuotos ar pradėtos likvidavimo</p>	<p>The supplier is insolvent, has been subjected to restructuring or bankruptcy proceedings, or liquidation procedures have</p>	<p>PATEIKIAMA: Su Paraiška pateikiamas tik EBVPD.</p>	<p>SUBMITTED: Only the ESPD is submitted with the Application.</p>

	<p>procedūros, kai jo turtą valdo teismas ar nemokumo administratorius, kai jis su kreditoriais yra sudaręs taikos sutartį (tiekėjo ir kreditorių susitarimą tęsti tiekėjo veiklą, kai tiekėjas prisiima tam tikrus įsipareigojimus, o kreditoriai sutinka savo reikalavimus atidėti, sumažinti ar jų atsisakyti), kai jo veikla sustabdyta ar apribota arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, teisės aktus yra tokia pati ar panaši.</p> <p>Tačiau kai yra šiame punkte apibrėžta situacija, Perkantysis subjektas nepašalins tiekėjo iš pirkimo procedūros, jeigu jis pateikia pagrįstų įrodymų, kad sugebės tinkamai įvykdyti sutartį.</p>	<p>been initiated or started, where its assets are managed by a court or an insolvency administrator, or has entered into a settlement agreement with creditors (an agreement between the supplier and creditors to continue the supplier's activities, where the supplier assumes certain obligations and the creditors agree to defer, reduce, or waive their claims), or its activities have been suspended or restricted, or its status under the laws of the country in which it is registered is the same or similar.</p> <p>However, in the situation defined in this clause, the contracting entity will not exclude the supplier from the procurement procedure if the supplier provides reasonable evidence that it will be able to properly fulfil the contract.</p>	<p>Iš Lietuvos įsteigtų subjektų įrodančių dokumentų nereikalaujama, užtenka pateikto EBVPD. Perkantysis subjektas savarankiškai patikrina duomenis nacionalinėje duomenų bazėje, adresu:  <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/">https://www.registrucentras.lt/jar/p/</a>.</p> <p>Prireikus, Perkantysis subjektas turi teisę prašyti pateikti valstybės įmonės Registrų centro Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduoto dokumento, patvirtinančio jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis. Tokiu atveju dokumentas turi būti išduotas ne anksčiau kaip 120 dienų iki tos dienos, kai tiekėjas perkančiojo subjekto prašymu turės pateikti pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinančius dokumentus. Pavyzdys: Jeigu perkantysis subjektas 2022-10-10 kreipėsi į tiekėją prašydamą iki 2022-10-14 pateikti įrodančius dokumentus, jie turi būti išduoti ne anksčiau kaip 120 dienų, jas skaičiuojant atgal nuo 2022-10-14.</p>	<p>For entities established in Lithuania, no supporting documents are required—submission of the ESPD is sufficient. The contracting entity independently verifies the data in the national database at:  <a href="https://www.registrucentras.lt/jar/p/">https://www.registrucentras.lt/jar/p/</a>.</p> <p>If necessary, the contracting entity has the right to request a document issued by the State Enterprise Centre of Registers in accordance with the procedure established by the Government of the Republic of Lithuania, confirming the consolidated data managed by the competent authorities. In such a case, the document must be issued no earlier than 120 days before the date on which the supplier, at the request of the contracting entity, must submit documents confirming the absence of grounds for exclusion. For example: If the contracting entity requests the supplier on 2022-10-10 to submit supporting documents by 2022-10-14, the documents must be issued no earlier</p>
--	--	---	---	---

			<p>Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jame nurodytas galiojimo terminas ilgesnis nei pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinančių dokumentų pagal EBVPD galutinis pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.</p>	<p>than 120 days, counting backwards from 2022-10-14. If the document was issued earlier, but its validity period is longer than the final submission deadline for documents confirming the absence of grounds for exclusion according to the ESPD, such a document is acceptable during its validity period.</p>
3.2.	<p>Kai vieną Paraišką pateikia Tiekėjas/Tiekėjų grupė, tai Tiekėjas/ visi Tiekėjų grupės nariai privalo neturėti SPS 3.1 punkto 1 lentelės 1-11 punktuose nurodytų pašalinimo pagrindų. Jei pasitelkiami Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi Kvalifikacijos reikalavimų atitikimui, įskaitant specialistus, kurių Tiekėjas neketina įdarbinti, tai jie taip pat privalo atitikti SPS 1 lentelės 1-11 punktuose nurodytų pašalinimo pagrindų nebuvimą.</p>		<p>When one Application is submitted by a Supplier/Supplier group, then the Supplier and all members of the Supplier group shall comply with the absence of the grounds for exclusion referred to in Clauses 1-11 of Table 1 of the SPC. In case the Supplier engages entities, whose capabilities are used to meet the Qualification Requirements, including specialists that the Supplier does not intend to employ, they must also comply with the absence of the grounds for exclusion specified in Clauses 1-11 of Table 1 of the SPC.</p>	
4.	<b>REIKALAVIMAI ŽALIESIEMS PIRKIMAMS</b>		<b>REQUIREMENTS FOR ENVIRONMENTAL PROCUREMENTS</b>	
4.1.	Pirkime taikomi žalieji reikalavimai, kurie nurodyti Sutarties projekte.		The Procurement is subject to the environmental requirements specified in the Draft of the Contract.	
5.	<b>SOCIALINIAI REIKALAVIMAI</b>		<b>SOCIAL REQUIREMENTS</b>	
5.1.	<p>Tiekėjas arba jo pasitelktas subtiektas, arba ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi privalo atitikti bent vieną iš socialinių reikalavimų, nurodytų 2 lentelėje, <b>t. y., bent vieną iš 2 lentelės 1 punkte nurodytų šeimos ir darbo įsipareigojimų derinimo priemonių ir / arba bent vieną iš 2 lentelės 2 punkte nurodytų priemonių, skirtų psichologinio smurto prevencijai užtikrinti ir aktyvių veiksmų pagalbai asmenims, patyrusiems psichologinį smurtą, suteikti.</b> Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme. Kitų dokumentų, nurodytų 2 lentelėje (vieno ar kelių), bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą.</p>		<p>The supplier or his sub-supplier, or economic entity whose capacity is relied on, must meet at least one social requirement listed in Table 2, <b>i. e. at least one of the measures listed in point 1 of the Table 2 for family and work-life balance measures, and/or at least one of the measures listed in point 2 of the aforementioned table aimed at ensuring the prevention of psychological violence and providing active support to individuals who have experienced psychological violence.</b> Compliance with this requirement must be declared in the Tender. Other documents, indicated in Table 2 (one or several) will be requested only from</p>	

		the Supplier who, according to the ranking of tenders, submitted the most economically advantageous tender.
--	--	---

2 lentelė/Table 2

SOCIALINIAI REIKALAVIMAI/SOCIAL REQUIREMENTS				
Eil. Nr. / No.	Reikalavimas	Requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	<p>Sutarties vykdymo laikotarpiu tiekėjo arba jo pasitelkto subtiektėjo, arba ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, darbuotojui (-ams), tiesiogiai vykdančiams pirkimo sutartį, <u>taikomos bent viena iš žemiau nurodytų šeimų ir darbo įsipareigojimų derinimo priemonių</u>:</p> <p>1. lankstus darbo grafikas, kai darbuotojas privalo darbovietėje būti fiksuotomis darbo dienos (pamainos) valandomis, o kitas tos dienos (pamainos) valandas gali dirbti prieš ar po šių valandų*;</p> <p>2. individualus darbo laiko režimas**, kai individualus darbuotojo darbo laikas paskirstomas per savaitę;</p> <p>3. suskaidytos darbo dienos laiko režimas, kai tą pačią dieną (pamainą) dirbama su pertrauka pailsėti ir pavalgyti, kurios trukmė ilgesnė negu nustatyta maksimali pertraukos pailsėti ir pavalgyti trukmė***;</p> <p>4. nuotolinis darbas****;</p>	<p>During the execution of the contract, <u>at least one of the following family and work-life balance measures must be applied to the supplier's or sub-suppliers, or economic entities whose capacity is relied on employee(s)</u> directly performing the procurement contract:</p> <p>1. A flexible work schedule, where the employee must be at the workplace during fixed working hours (shift), but may work the remaining hours of the day (shift) before or after these hours*;</p> <p>2. An individual work time regime**, where the individual employee's work hours are distributed throughout the week;</p> <p>3. A split workday schedule, where work is done on the same day (shift) with a break for rest and meals that lasts longer than the maximum established break time***;</p> <p>4. Remote work****;</p> <p>5. A reduced 32-hour workweek while maintaining the set salary for the non-working hours;</p>	<p><b>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme</b> (SPS 2 priedas)</p> <p><b>Kitų dokumentų bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Jeigu tiekėjas taiko 1 punkte numatytą priemonę - patvirtintas darbo tvarkos taisyklės arba nacionalinę (tarpšakinę), teritorinę, šakos (gamybos, paslaugų, profesinę), darbdavio ar darbovietės lygmens kolektyvinę sutartį arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimų ir darbo interesų derinimo priemonės;</li> <li>Jeigu tiekėjas taiko 2 punkte numatytą priemonę – bent vieno asmens, kuris tiesiogiai dalyvaus vykdant pirkimo</li> </ul>	<p><b>Compliance with this requirement must be declared in the Tender</b> (Annex 2 to the SPC).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Other documents will be requested only from the Supplier who, according to the ranking of tenders, submitted the most economically advantageous tender:</b> If the supplier applies the measure specified in point 1 – approved work regulations or a national (intersectoral), territorial, sectoral (manufacturing, services, professional), employer, or workplace-level collective agreement or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</li> </ul>

<p>5. sutrumpinta 32 (trisdešimt dviejų) valandų per savaitę darbo laiko norma, už nedirbtą darbo laiko normos dalį paliekant nustatytą darbo užmokestį;</p> <p>6. galimybė, esant poreikiui, atsivesti vaiką (įvaikį, globotinį, rūpintinį) į darbovietę ar suteikiama kompensacija už vaiko (įvaikio, globotinio, rūpintinio) priežiūros paslaugas;</p> <p>7. bent viena papildoma laisva diena per metus, paliekant nustatytą darbo užmokestį;</p> <p>8. suteikiama kompensacija atlygiui, kurį darbuotojas moka ateinančiam slaugytojui ar individualios priežiūros darbuotojui už šeimos narių ar kartu gyvenančių asmenų, kuriems nustatyta nuolatinė slauga ar priežiūra, slaugą / priežiūrą tuo metu, kuomet jis/ji dirba.</p> <p><i>* Dirbant pagal šį darbo režimą, darbuotojas privalo darbovietėje būti fiksuotomis darbo dienos valandomis, o kitas tos dienos valandas gali dirbti prieš ar po šių valandų. Paprastai fiksuotas darbo dienos valandas, kuriomis darbuotojas privalo dirbti darbovietėje, nustato darbdavys, o darbuotojas pats pasirenka kada atidirs nefiksuotas darbo dienos valandas. Su darbdavio sutikimu yra galimybė perkelti neišdirbtas nefiksuotas darbo dienos valandas į kitą darbo dieną, nepažeidžiant maksimaliojo darbo laiko ir minimaliojo poilsio laiko reikalavimų.</i></p> <p><i>** Jeigu pasirenkamas individualus darbo laiko režimas, darbuotojas ir darbdavys dėl darbo laiko normos paskirstymo susitaria savo nuožiūra. Tik svarbu, kad</i></p>	<p>6. The option to bring a child (adopted child, foster child) to the workplace if necessary, or compensation for child care services;</p> <p>7. At least one additional day off with the salary maintained;</p> <p>8. Compensation for the payment the employee make to caregivers or individual care workers for the care of family members or cohabitants who require continuous nursing or care while he/she works.</p> <p><i>* While working under this work schedule, the employee must be present at the workplace during fixed hours of the workday, while the remaining hours of the day can be worked before or after these fixed hours. Typically, the fixed workday hours that the employee must spend at the workplace are determined by the employer, while the employee chooses when to complete the non-fixed hours. With the employer's consent, it is possible to transfer unused non-fixed workday hours to another workday, provided that maximum working time and minimum rest time requirements are not violated.</i></p> <p><i>** If an individual work schedule is chosen, the employee and employer agree on the distribution of the work time norm at their discretion. It is important to ensure that the maximum working time and minimum rest time requirements are not violated. For example, they can agree to work 10 hours a day for 4 days and have a 3-day weekend.</i></p> <p><i>*** When working under this schedule, the workday includes a break for rest and meals that is longer than the maximum legally prescribed break duration, i.e., longer than two hours. For example, the employee may work 4 hours, then take a 3-hour break for rest and meals, during which they may leave</i></p>	<p>sutartį, darbo grafiką arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 3 punkte numatytą priemonę – bent vieno asmens, kuris tiesiogiai dalyvaus vykdant pirkimo sutartį, darbo grafiką arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</li> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 4 punkte numatytą priemonę – patvirtintas darbo tvarkos taisyklės arba nacionalinę (tarpšakinę), teritorinę, šakos (gamybos, paslaugų, profesinę), darbdavio ar darbovietės lygmens kolektyvinę sutartį arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</li> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 5 punkte numatytą priemonę – patvirtintas darbo tvarkos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 2 – the work schedule of at least one person directly involved in implementing the procurement contract or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</li> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 3 – the work schedule of at least one person directly involved in implementing the procurement contract or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</li> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 4 – approved work regulations or a national (intersectoral), territorial, sectoral (manufacturing, services, professional), employer, or workplace-level collective agreement or another equivalent binding document under</li> </ul>
--	--	--	---

	<p>nebūtų pažeisti maksimaliojo darbo laiko ir minimaliojo poilsio laiko reikalavimai, pavyzdžiui, galima susitarti dirbti 4 dienas po 10 val. ir turėti 3 dienų savaitgalį.</p> <p>*** Dirbant pagal šį darbo režimą, tą pačią dieną dirbama su pertrauka pailsėti ir pavalgyti, kurios trukmė ilgesnė negu nustatyta maksimali pertraukos pailsėti ir pavalgyti trukmė, t. y. ilgesnė negu dvi valandos. Pavyzdžiui, darbuotojas dirba 4 valandas, paskui turi 3 valandų pertrauką pailsėti ir pavalgyti, per kurią gali palikti darbovietę, o paskui po jos grįžta į darbą ir dirba dar 4 valandas.</p> <p>**** Nuotolinis darbas yra darbo organizavimo forma arba darbo atlikimo būdas, kai darbuotojas jam priskirtas darbo funkcijas ar jų dalį visą arba dalį darbo laiko su darbdaviu suderinta tvarka reguliariai atlieka nuotoliniu būdu, tai yra sulygtoje darbo sutarties šalims priimtinoje kitoje, negu yra darbovietė, vietoje, taip pat naudodamas informacines ir elektroninių ryšių technologijas.</p>	<p>the workplace, and then return to work for another 4 hours.</p> <p>**** Remote work is a form of work organization or method of performing work in which the employee regularly carries out their assigned work functions or a portion of them remotely, for all or part of their working time, in accordance with an agreement with the employer. This takes place at a location other than the workplace agreed upon by both parties in the employment contract, using information and communication technologies.</p>	<p>taisykles arba nacionalinę (tarpšakinę), teritorinę, šakos (gamybos, paslaugų, profesinę), darbdavio ar darbovietės lygmens kolektyvinę sutartį arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 6 punkte numatytą priemonę – patvirtintas darbo tvarkos taisykles arba nacionalinę (tarpšakinę), teritorinę, šakos (gamybos, paslaugų, profesinę), darbdavio ar darbovietės lygmens kolektyvinę sutartį arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</li> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 7 punkte numatytą priemonę – patvirtintas darbo tvarkos taisykles arba nacionalinę (tarpšakinę), teritorinę, šakos (gamybos, paslaugų, profesinę), darbdavio ar darbovietės lygmens kolektyvinę sutartį arba kitą lygiavertį įpareigojančios</li> </ul>	<p>which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 5 – approved work regulations or a national (intersectoral), territorial, sectoral (manufacturing, services, professional), employer, or workplace-level collective agreement or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</li> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 6 – approved work regulations or a national (intersectoral), territorial, sectoral (manufacturing, services, professional), employer, or workplace-level collective agreement or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees</li> </ul>
--	---	---	--	--



			<p>formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeigu tiekėjas taiko 8 punkte numatytą priemonę – įrodymus dėl suteikiamos kompensacijos už vaikų priežiūros paslaugas, už asmenų, kuriems nustatyta nuolatinė slauga ar priežiūra, slaugą / priežiūrą, pateikiant sutarties su teikiančiu vaiko priežiūros paslaugas / slaugos, priežiūros paslaugas asmeniu arba institucija kopiją, mokėjimo įvykdymo patvirtinimą (pavedimo kopiją) arba kitą lygiavertį dokumentą arba kitą lygiavertį įpareigojančios formos dokumentą, pagal kurį tiekėjo darbuotojams, kurie tiesiogiai vykdys pirkimo sutartį, taikomos nurodytos šeimos ir darbo interesų derinimo priemonės.</li> </ul>	<p>directly implementing the procurement contract;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 7 – approved work regulations or a national (intersectoral), territorial, sectoral (manufacturing, services, professional), employer, or workplace-level collective agreement or another equivalent binding document under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees directly implementing the procurement contract;</li> <li>• If the supplier applies the measure specified in point 8 – evidence of compensation provided for childcare services or the care of persons requiring permanent nursing or supervision, by presenting a copy of the agreement with the childcare/nursing service provider or institution, proof of payment (transfer copy), or another equivalent document or binding form under which the measures for reconciling family and work interests apply to the supplier's employees</li> </ul>
--	--	--	--	---

				directly implementing the procurement contract.
2.	<p>Sutarties vykdymo laikotarpiu tiekėjas arba subtiekęjas, arba ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, savo darbuotojui (-ams), tiesiogiai vykdančiams pirkimo sutartį, <u>taiko bent vieną priemonę, skirtą psichologinio smurto prevencijai užtikrinti ir aktyvių veiksmų pagalbai asmenims, patyrusiems psichologinį smurtą, suteikti:</u></p> <p>1. tiekėjas tiesiogiai pirkimo sutartį vykdančius darbuotojus draudžia papildomu sveikatos draudimu, kuris apima ir individualių konsultacijų su psichiatru bei psichoterapeutu paslaugas;</p> <p>2. tiekėjas yra sudaręs sutartį su psichologines paslaugas teikiančia įmone, kuri teikia konsultacijas darbuotojams, tiesiogiai vykdančioms pirkimo sutartį.</p>	<p>During the contract execution, the supplier or sub-supplier, or economic entity whose capacity is relied on must apply <u>at least one of the following measures to ensure the prevention of psychological violence and provide active assistance to individuals who experience psychological violence:</u></p> <p>1 Providing supplementary health insurance to employees directly involved in executing the procurement contract, covering psychiatric and psychotherapeutic consultations;</p> <p>2. Having an agreement with a company providing psychological services to offer consultations to employees directly involved in executing the procurement contract.</p>	<p><b>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme</b> (SPS 2 priedas)</p> <p>Kitų dokumentų (vieno ar kelių) bus prašoma pateikti tik iš Tiekėjo, kuris pagal sudarytą pasiūlymų eilę, pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą:</p> <p><b>Tiekėjas turi pateikti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>galiojančią sutartį dėl papildomo sveikatos draudimo, arba psichologinės pagalbos teikimo. Jei minėtų sutarčių galiojimas neapima viso Pirkimo sutarties galiojimo, pateikti rašytinį įsipareigojimą, kad sutartys bus pratęsiamos atitinkamam laikotarpiui.</li> </ul>	<p><b>Compliance with the requirement must be declared in the Tender</b> (Annex 2 to the SPC).</p> <p><b>Other documents will be requested only from the Supplier who, according to the ranking of tenders, submitted the most economically advantageous tender:</b></p> <p><b>The Supplier must provide:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a valid contract for supplementary health insurance or the provision of psychological assistance. If the validity of the aforementioned contracts does not cover the entire duration of the Procurement Contract, a written commitment must be provided stating that the contracts will be extended for the corresponding period.</li> </ul>
6.	<b>KITI REIKALAVIMAI</b>		<b>OTHER REQUIREMENTS</b>	
6.1.	<p>Pirkime taikomi kiti reikalavimai, nurodyti 3 lentelėje. Tiekėjai privalo deklaruoti atitiktį kitiems reikalavimams ir (arba) pateikti dokumentus, pagrindžiančius atitiktį šiems reikalavimams 3 lentelėje nurodyta tvarka.</p>		<p>The procurement is subject to other requirements listed in Table 3. Suppliers must declare compliance with other requirements and/or submit documents justifying compliance with these requirements, according in the order indicated in Table 3.</p>	

--	--	--

3 lentelė/Table 3

KITI REIKALAVIMAI/OTHER REQUIREMENTS				
Eil. Nr. / No.	Reikalavimas	Requirement	Pateikiami dokumentai	Documents submitted
1.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys nėra juridiniai asmenys, registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose <sup>3</sup> .	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entities whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are not legal entities registered in the countries or territories <sup>4</sup> listed in Article 92 (15) of the LPP.	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).  Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl Tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas turės pateikti žemiau nurodytus (vieną ar kelis) dokumentus:	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit the documents indicated below (one or several):  If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the person controlling them is a legal entity:
2.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys nėra fiziniai asmenys, nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę.	The Supplier, its Sub-supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or the persons controlling them are not natural persons residing in the countries or territories listed in Article 92 (15) of the LPP or having the citizenship of these countries	Jei Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys: <ul style="list-style-type: none"> <li>• juridinio asmens vadovo patvirtintą juridinio asmens steigimo dokumentų kopiją,</li> <li>• Juridinių asmenų registro išplėstinį išrašą su istorija,</li> <li>• Juridinių asmenų dalyvių informacinės sistemos išrašą,</li> <li>• duomenų apie juridinio asmens naudos gavėjus išrašą,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a copy of the founding documents of the legal entity approved by the head of the legal entity,</li> <li>• extended extract from the Register of Legal Entities with history,</li> <li>• extract from the information system for participants in legal entities,</li> <li>• extract of data on the beneficiaries of the legal entity,</li> </ul>

<sup>3</sup> Rusijos Federacija; Baltarusijos Respublika; Rusijos Federacijos aneksuotas Krymas; Moldovos Respublikos Vyriausybės nekontroliuojama Padniestrės teritorija; Sakartvelo Vyriausybės nekontroliuojamos Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijos.

<sup>4</sup> Russian Federation; The Republic of Belarus; Crimea annexed by the Russian Federation; The territory of Transnistria not controlled by the Government of the Republic of Moldova; The territories of Abkhazia and South Ossetia which are not under the control of the Sakartveli Government.

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėją, jo subtiekęją, ūkio subjektą, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių gamintoją kontroliuojančius asmenis ir (arba) jų bei juos kontroliuojančių asmenų registracijos vietą.</li> </ul> <p>Jei Tiekėjas, jo Subtiekęjas, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, Tiekėjo siūlomų prekių gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (tapatybės kortelės ar paso) kopiją,</li> <li>• leidimo verstis atitinkama ūkine veikla patvirtinančio dokumento (pavyzdžiui, verslo liudijimo, individualios veiklos pažymėjimo ir pan.) kopiją,</li> <li>• pažymą apie deklaruotą gyvenamąją vietą;</li> <li>• arba atitinkamus valstybės narės ar trečiosios šalies dokumentus, nurodančius tiekėjo, jo subtiekęjo, ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, ir (arba) tiekėjo siūlomų prekių gamintojo pilietybę ir nuolatinę gyvenamąją vietą.</li> </ul> <p>Dokumentai, kuriuose nenurodytas galiojimo terminas, turi būti išduoti ar atspausdinti iš informacinės sistemos ne anksčiau kaip prieš tris mėnesius iki tos dienos, kai Perkančiojo subjekto prašymu Tiekėjas turi pateikti dokumentus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• or the relevant documents of the Member State or third country identifying the persons controlling the supplier, its sub-supplier, the economic operator whose capacities are relied on, the manufacturer of the goods offered by the supplier and/or the place of their registration.</li> </ul> <p>If the Supplier, Sub-Supplier, the members of the Supplier group, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them is a natural person:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a copy of an identity document (identity card or passport),</li> <li>• a document certifying the relevant economic activity (e.g. business certificate, individual activity certificate, etc.),</li> <li>• proof of declared place of residence,</li> <li>• or relevant documents from a member state or a third country which indicate citizenship and permanent place of residence of the Supplier, Sub-Supplier, Economic entity whose capacity is relied on, the manufacturer of the goods offered by the Supplier or a person controlling them, shall be submitted.</li> </ul> <p>Documents that do not have an expiration date must be issued or printed from the information system no earlier than three months before the date on which the Supplier must submit the documents at the request of the Contracting Entity.</p>
--	--	--	--	---

			Perkantysis subjektas turi teisę priimti ir kitus, Perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus.	The Contracting Entity has the right to accept other documents acceptable to the Contracting Entity.
3.	Prekių kilmė nėra ir paslaugos nėra teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašą nurodytų valstybių ar teritorijų.	the goods do not originate or the services are not provided from countries or territories included in the list provided for in Article 92 (15) of the LPP;	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).  Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs tiekėjas turės pateikti dokumentus (vieną ar kelis), patvirtinančius prekių kilmę (prekių kilmės sertifikatas, gamintojo deklaracija ar kitas Perkančiajam subjektui priimtinas dokumentas, patvirtinantis ketinamų įsigyti prekių kilmę.	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC). If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the most economically advantageous Tender will have to submit documents (one or more) proving the origin of the goods (certificate of origin, manufacturer's declaration or other document acceptable to the Contracting Entity, proving the origin of the goods to be procured).
4.	Lietuvos Respublikos Vyriausybė, vadovaudamasi Nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių objektų apsaugos įstatyme įtvirtintais kriterijais, nėra priėmusi sprendimo, patvirtinančio, kad šios lentelės 1 ir 2 punktuose nurodyti subjektai ar su jais ketinamas sudaryti (sudarytas) sandoris neatitinka nacionalinio saugumo interesų.	The Government of the Republic of Lithuania, in accordance with the criteria established in the Law on the Protection of Objects Important for Ensuring National Security, has adopted a decision confirming that the entities specified in Clauses 1 and / or 2 of this table do not meet national security interests;	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC).
5.	Tiekėjas, jo Subtiekėjas, Ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, nevykdo veiklos VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašą nurodytose valstybėse ar teritorijose ir nėra ūkio	The Supplier, their Sub-supplier, or the Economic entity whose capacities are relied upon do not operate in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Furthermore, they are	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).  Jei Perkančiajam subjektui kils abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo, ekonomiškai naudingiausią	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes 1 and 2 to the SPC).  If the Contracting Entity has doubts about the correctness of the information provided by the Supplier, the Supplier who submitted the

	<p>subjektų grupės, kurios bet kuris narys vykdo veiklą VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąraše nurodytose valstybėse ar teritorijose, narys arba jos vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti Tiekėjui, Subtiekėjui, Ūkio subjektui, kurio pajėgumais remiamasi, ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, ir tokiu būdu dalyvauja tokių Ūkio subjektų grupių ir (ar) Ūkio subjektų veikloje.</p>	<p>not members of an economic operator group, any member of which operates in the states or territories listed in Article 92(15) of the LPP. Neither the head of such a group, nor any other member of its management or supervisory body, nor any other individual(s) authorized to represent, control, make decisions on behalf of, or enter into agreements for the Supplier, Sub-supplier, or the Economic entity whose capacities are relied upon, participate in the activities of such Economic entity groups and/or Economic entity.</p>	<p>pasiūlymą pateikęs Tiekėjas turės pateikti VPĮ 51 straipsnio 12 dalyje nurodytus (vieną ar kelis) ar kitus Perkančiajam subjektui priimtinus dokumentus ir (ar) paaiškinimus, patvirtinančius atitiktį šiame punkte nustatytam reikalavimui.</p>	<p>most economically advantageous Tender will have to submit the documents and/or explanations referred to in Article 51(12) of the LPP (one or more), or other documents acceptable to the Contracting Entity, confirming compliance with the requirement set out in this clause.</p>
6.	<p>Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, kuriems ar jų siūlomų prekių gamintojui, juos kontroliuojantiems juridiniams ir (ar) fiziniams asmenims taikomos Jungtinių Tautų saugumo tarybos, Europos Sąjungos, kitų tarptautinių organizacijų, kurių narė yra arba kuriose dalyvauja Lietuvos Respublika bei Jungtinių Amerikos Valstijų sankcijos (ribojamosios priemonės).</p>	<p>The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement if they or the manufacturers of goods they offer, or the legal or natural persons who control them, are subject to international sanctions (restrictive measures) implemented by the United Nations Security Council, the European Union, other international organizations</p>	<p>Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).</p>	<p>Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).</p>

		of which the Republic of Lithuania is a member or participant, or by the United States of America.		
7.	Pirkime negali dalyvauti Tiekėjai, Subtiekėjai, Tiekėjų grupės nariai, Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi vadovaujantis Europos Sąjungos Tarybos 2022 m. balandžio 8 d. reglamentu (ES) Nr. 2022/576, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 833/2014 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, jeigu:	The Suppliers, the Sub-suppliers, members of the Supplier group or the Economic entity whose capacity is relied on may not participate in the Procurement in accordance with Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) No 2022/578 of 8 April 2022, if:	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Paraiškoje ir Pasiūlyme (SPS 1 ir 2 priedai).	Compliance with the requirement must be declared in the Application and the Tender (Annexes1 and 2 to the SPC).
a)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra Rusijos pilietis arba Rusijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga;	The Supplier (or at least one of the companies which are members the group of Suppliers) is a Russian national, or a natural or legal person, entity or body established in Russia;		
b)	Tiekėjas (arba bent vienas iš Tiekėjų grupės narių) yra juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, kurio nuosavybės teisės tiesiogiai ar netiesiogiai daugiau kaip 50 % priklauso SPS 3 lentelės 7 eilutės (a) punkte nurodytam subjektui;	The Supplier (or at least one of the companies which are members of the group of Suppliers) is a legal person, entity or body whose proprietary rights are directly or indirectly owned for more than 50 % by an entity referred to in point (a) of SPC table 3, row 7;		

c)	Tiekėjas ar jo atstovas yra fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar įstaiga, veikianti SPS 3 lentelės 7 eilutės (a) arba (b) punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu;	The Supplier or it's representative is a natural or legal person, entity or body act on behalf or at the direction of an entity referred to in point (a) or (b) of SPC table 3, row 7;		
d)	Bent vienas iš SPS 3 lentelės 7 eilutės (a) - (c) punktuose išvardytų subjektų Pirkime dalyvauja Subtiekėjais, tiekėjais ar Ūkio subjektais, kurių pajėgumais remiamasi, tais atvejais, kai jiems tenka daugiau kaip 10 % Sutarties vertės.	Any of the entities listed in points (a) to (c) of SPC table 3, row 7 participate in the Procurement as subcontractors, suppliers or economic operators whose capacities the Supplier relies on in cases of participation of over 10 % of the contract value.		
8.	Tiekėjas privalo užtikrinti, kad Tiekėjas/ Tiekėjų grupės nariai ir jo pasitelkiami Subtiekėjai bei Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, būtų susipažinę su 2025 m. rugpjūčio 1 d. EPSO-G valdybos patvirtintu EPSO-G įmonių grupės partnerių etikos kodeksu <sup>5</sup> ir 2023 m. birželio 29 d. EPSO-G valdybos patvirtinta EPSO-G įmonių grupės antikorupcinės veiklos politika <sup>6</sup> prieš pradėdami vykdyti Sutartį.	Supplier undertakes to ensure that the Supplier/members of the Supplier Group and the Sub-Suppliers, and Economic entities whose capacity is relied on, are familiar with the Partner Code of Ethics of EPSO-G Group of Companies <sup>7</sup> approved by the EPSO-G board on 1 <sup>st</sup> of August, 2025 and the EPSO-G Company Group Anti-Corruption Policy <sup>8</sup> approved by the EPSO-G board on 29 <sup>th</sup> of June, 2023	Atitikimas reikalavimui turi būti deklaruojamas Pasiūlyme (SPS 2 priedas).	Compliance with the requirement must be declared in the Tender Annex 2 to the SPC).

<sup>5</sup> Skelbiama Epso-G įmonių grupės tinklapyje adresu: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008\\_01\\_patvirtintas.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/EPSo-G%20partneri%C5%B3%20etikos%20kodeksas%2008_01_patvirtintas.pdf)

<sup>6</sup> Skelbiama Epso-G įmonių grupės tinklapyje adresu: <https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika.pdf>

<sup>7</sup> Published on the website of the Epso-G group of companies at: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Partner%20code%20of%20etics%20of%20EPSo-G%20group%20of%20companies\(1\).pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Partner%20code%20of%20etics%20of%20EPSo-G%20group%20of%20companies(1).pdf)

<sup>8</sup> Published on the website of the Epso-G group of companies at: [https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20\\_ENG\\_2023.pdf](https://www.epsog.lt/uploads/documents/files/Politikos/Antikorupcines%20veiklos%20politika%20_ENG_2023.pdf)



		before their engagement in the execution of the Contract.		
9.	<p>Ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas/ Tiekėjų grupės nariai privalo užpildyti Veiklos partnerių patikros klausimyną ir užtikrinti, kad Sutarties šalis – veiklos partneris nekelia Perkančiajam subjektui rizikų<sup>9</sup></p> <p>Reikalavimas netaikomas ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusiems tiekėjams, kurie yra Lietuvos Respublikos valstybės ar savivaldybės institucijos, įstaigos ar bendrovė, kurių kontrolinis akcijų paketas priklauso valstybei ar savivaldybei ar jų dukterinė bendrovė, taip pat jei ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs tiekėjas yra UAB „EPSO-G“ įmonių grupės bendrovė.</p>	<p>The Supplier / members of a group of suppliers that has submitted the most economically advantageous tender must complete the Business Partner Due Diligence Questionnaire and ensure that the contracting party – the business partner – does not pose risks to the Contracting Entity.<sup>10</sup></p> <p>This requirement does not apply to suppliers that have submitted the most economically advantageous tender if they are state or municipal institutions or bodies of the Republic of Lithuania, or company in which the state or a municipality holds a controlling shareholding, or their subsidiary, as well as if the supplier that submitted the most economically advantageous tender is a</p>	<p>Ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusiam Tiekėjui/Tiekėjų grupės nariams Perkantysis subjektas pateiks prašymą per Perkančiojo subjekto nustatytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos, užpildyti Veiklos partnerių patikros privalomai pildomą klausimyną, kuris bus atsiunčiamas Tiekėjo Pasiūlyme nurodytu elektroninio pašto adresu. Su klausimynu galima susipažinti nuorodoje: <a href="#">klausimyno nuoroda</a>.</p> <p><b>Jei ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikęs Tiekėjas/Tiekėjų grupės narys šį klausimyną yra pildęs ne anksčiau kaip prieš 12 mėnesių iki Perkančiojo subjekto prašymo pateikimo ir informacija yra nepasikeitusi, jis gali nepildyti klausimyno, bet per klausimynui užpildyti skirtą terminą pateikti laisvos formos patvirtinimą, kad anksčiau šio tiekėjo užpildytame Veiklos partnerių patikros klausimyne informacija yra nepasikeitusi.</b></p> <p>Perkantysis subjektas atliks su ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą</p>	<p>After the Supplier / members of a group of suppliers have submitted the most economically advantageous tender, the Contracting Entity shall submit a request requiring them, within a time limit set by the Contracting Entity that may not be shorter than 3 working days, to complete the mandatory Business Partner Due Diligence Questionnaire, which will be sent at e-mail indicated by the Supplier in the Tender. The questionnaire can be reviewed at the following link: <a href="#">questionnaire link</a>.</p> <p><b>If the Supplier / member of the Supplier group that submitted the most economically advantageous tender has completed this questionnaire previously not earlier than 12 months till the request of Contracting Entity and the information has not changed, they may refrain from completing the questionnaire again; however, within the deadline set for completion of the questionnaire, they must submit a free-form confirmation stating that the information provided in the previously completed Business Partner Due Diligence Questionnaire by that Supplier has not changed.</b></p>

<sup>9</sup> **Rizikų vertinimo kriterijai/sritys:** Tiekėjo finansinis stabilumas ir patikimumas; Tiekėjui taikomos/taikytos sankcijos ir kiti tarptautiniai ribojimai; Veiklos vykdymas trečioje šalyse; Veiklos partnerio naudos gavėjų įtakos ir ryšių su Perkančiuoju subjektu; Tiekėjo, jį kontroliuojančių asmenų nusikalstama veika arba ikiteisminiai tyrimai, vykstantys teismo procesai dėl nusikalstamos veikos; Tiekėjo (ne) taikomos priemonės korupcijos rizikai valdyti, pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijai užtikrinti; Tiekėjo akcininkų, dalininkų, dalyvių, vadovų ar kolegialių ir (ar) valdymo organų reputacija.

<sup>10</sup> **Risk assessment criteria/areas:** Supplier's financial stability and reliability; Sanctions and other international restrictions applied or previously applied to the supplier; Operations conducted in third countries; Influence of the beneficial owners of the business partner and their connections with the Contracting Entity; Criminal activity or pre-trial investigations involving the supplier or controlling persons, as well as ongoing court proceedings related to criminal offenses; Measures (not) applied by the supplier to manage corruption risk and ensure the prevention of money laundering and terrorist financing; Reputation of the supplier's shareholders, members, participants, managers, or collective and/or management bodies.

		company belonging to the UAB "EPSO-G" group.	<p>pateikusių tiekėjų (tiekėjų grupės nariais, subtiekejais) susijusių duomenų iš klausimyno ir (ar) prieinamų šaltinių įvertinimą veiklos partnerio rizikos aspektu. Per Perkančiojo subjekto nustatytą terminą neužpildžius klausimyno, Tiekėjo pasiūlymas bus atmetamas.</p> <p>Perkančiajam subjektui nustačius galimas rizikas, Perkantysis subjektas turi teisę taikyti toliau išdėstytas rizikų mažinimo priemones:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) pareikalauti papildomų dokumentų, kurie panaikintų / sumažintų abejones dėl rizikos;</li> <li>2) vykdyti dėmesingesnę Veiklos partnerio stebėseną ir su Veiklos partneriu sudaromos sutarties kontrolę;</li> <li>3) sudaryti veiksmų vykdymo planą siekiant išvengti ar mažinti nustatytas rizikas.</li> </ol>	<p>The Contracting Entity shall assess, from a business partner risk perspective, the information provided in the questionnaire and/or data available from other sources in relation to the supplier (members of a group of suppliers, subcontractors) that submitted the most economically advantageous tender. If the questionnaire is not completed within the time limit set by the Contracting Entity, the Supplier's tender shall be rejected.</p> <p>If the Contracting Entity identifies potential risks, it shall have the right to apply the following means for managing the risks:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) request additional documents that would eliminate and/or reduce doubts regarding the risk;</li> <li>2) carry out enhanced monitoring of the Business Partner and control the performance of the contract concluded with the Business Partner;</li> <li>3) prepare an action plan to avoid or mitigate the identified risks.</li> </ol>
--	--	--	---	---

7.	REIKALAVIMAI PARAIŠKŲ PATEIKIMUI	REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS
7.1.	Paraišką reikia pateikti CVP IS priemonėmis į elektroninių pasiūlymų dėžutę ne vėliau kaip iki CVP IS nurodyto termino pabaigos. Perkantys subjektas, gavęs Paraišką kitomis nei šiame punkte nurodytomis priemonėmis, apie tai informuoja Tiekėją, o tokios Paraiškos nenagrinėja ir nevertina.	The Application must be submitted to the electronic tender box via the means of CPP IS no later than the deadline specified in the CPP IS. Upon receipt of the Application by means other than those specified in this clause, the Contracting Entity shall inform the Supplier thereof, and such Applications shall not be examined or evaluated.
7.2.	<b>Paraiškoje Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Application the Supplier shall provide:</b>
7.2.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Paraiškos formą. Kartu su Paraiškos forma nereikia pateikti pašalinimo pagrindų nebuvimą ir/ar kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų, įrodančių atitikimą EBVPD nurodytai informacijai	A completed Application form, signed with a qualified electronic or physical signature. <i>Proof of absence of exclusion grounds and/or qualification does not need to be submitted with the Application Form to prove compliance with the information provided by the ESPD</i>

7.2.2.	Tinkamai užpildytą ir pasirašytą Tiekėjo (Tiekėjų grupės narių, ir/ar Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi grindžiant atitiktį Kvalifikacijos reikalavimams, įskaitant specialistus, kurių neketinama įdarbinti) EBVPD formą. Jei EBVPD formą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo, Tiekėjo grupės nario, Ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, vadovo įgaliotas asmuo, prie Paraiškos turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti EBVPD.	Properly completed and signed ESPD form (members of the Supplier group and/or the entity whose capacity is relied upon to justify compliance with the Qualification Requirements, including specialists not intended to be employed). In case the ESPD form is signed electronically or physically by Supplier's authorized person, a member of the Supplier group, or of the economic entity whose capacity is relied on, the Application must be accompanied by a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the ESPD.
7.2.3.	Jeigu Pirkimo procedūrose dalyvauja jungtinės veiklos pagrindu susivienijusi Tiekėjų grupė, kartu su Paraiška ji turi pateikti jungtinės veiklos sutartį. Jungtinės veiklos sutarčiai keliama reikalavimai nurodyti BPS.	If a group of Suppliers participates in the Procurement procedures on the basis of a joint activity, it must submit a joint activity contract together with the Application. The requirements for a joint activity contract are set out in the GPC.
7.2.4.	Jei Paraišką elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Paraiškos turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Paraišką <sup>11</sup> .	If the Application is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Application must be attached to the Application <sup>12</sup> .
7.2.5.	Informaciją apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, Subtiekėjus ir Kvazisubtiekėjus pagal SPS 6 priedo formą.	Information on the economic entities whose capacity is relied upon, the Sub-suppliers and Quasi-Sub-suppliers in accordance with the form set out in Annex 6 to the SPC.
7.2.6.	Užpildytas ir pasirašytas deklaracijas, patvirtinančias sutikimą būti Subtiekėju, Ūkio subjektu, kurio pajėgumais remiamasi Perkančiojo subjekto atliekamame Pirkime, ar/ar Kvazisubtiekėjo sutikimą būti įdarbintu Pirkimo laimėjimo atveju pagal SPS 6 priedo formoje esančius priedėlius arba kitus dokumentus, kuriuose būtų nurodytas Pirkimo pavadinimas ir perduodami atlikti/suteikti/tiekti konkretūs darbai/paslaugos/prekės, bei kurie patvirtintų, kad minėti subjektai sutinka/pasižada kartu su Tiekėju vykdyti Sutartį ir būti prieinami visos Sutarties vykdymo metu.	Completed and signed declarations confirming the consent to be the Sub-supplier, the economic entity whose capacity is relied on for the Procurement performed by the Contracting Entity and/or the Quasi-Sub-supplier's consent to be employed in case of winning the Procurement, according to the appendixes attached to Annex 6 to the SPC, or other documents specifying the title of the Procurement and the works/services/goods delegated to be performed, and providing a confirmation that the entities in question agree/promise to implement the Contract jointly with the Supplier and be accessible throughout the term of the Contract.
7.3.	Paraiškos forma, Pirkimo sąlygų priedai ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba.	The Application form, annexes to the Procurement Conditions and other documents must be submitted in Lithuanian or in English.
8.	<b>PARAIŠKŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</b>	<b>EXAMINATION AND EVALUATION OF APPLICATIONS</b>

<sup>11</sup> Pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.140 straipsnio 1 dalį, juridinio asmens duodamą įgaliojimą pasirašo jo vadovas. Ant įgaliojimo, kuris sudaromas ne informacinių technologijų priemonėmis, dedamas ta juridinio asmens antspaudas, jeigu jis antspaudą privalo turėti; pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.142 straipsnio 1 dalį, įgaliojimo terminas gali būti apibrėžtas ir neapibrėžtas. Jeigu terminas įgaliojime nenurodytas, tai įgaliojimas galioja vienerius metus nuo jo sudarymo dienos.

<sup>12</sup> Pursuant to Paragraph 1 of Article 2.140 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the power of attorney issued by a legal person shall be signed by its head. The power of attorney that is not drawn up by means of information technology shall bear the stamp of that legal person if it is required to have a stamp; in accordance with Paragraph 1 of Article 2.142 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the term of authority may be defined or indefinite. If the term is not specified in the power of attorney, the power of attorney shall be valid for one year from the date of its conclusion.

8.1.	Paraiškos bus vertinamos pagal BPS nuostatas (žr. BPS 9 skyrių).	Applications will be examined in accordance with the provisions of the GPC (see Chapter 9 of the GPC).
8.2.	Tiekėjai, kurių Paraiška ir EBVPD atitinka Pirkimo sąlygose išdėstytus reikalavimus, bus kviečiami pateikti Pirminius pasiūlymus.	Suppliers whose Application and ESPD/grounds for exclusion and qualification meets the requirements established in the Procurement conditions/Chapter 3 of SPC will be invited to submit Initial Tenders.
9.	<b>REIKALAVIMAI PASIŪLYMŲ PATEIKIMUI</b>	<b>REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF TENDERS</b>
9.1.	Pasiūlymą reikia pateikti CVP IS priemonėmis į elektroninių pasiūlymų dėžutę ne vėliau kaip iki CVP IS nurodyto termino pabaigos. Perkantysis subjektas, gavęs Pasiūlymą kitomis, nei šiame punkte nurodytomis, priemonėmis, apie tai informuoja Tiekėją, o tokio Pasiūlymo nenagrinėja ir nevertina.	The Tender must be submitted to the electronic tender box by means of the CPP IS no later than the deadline specified in the CPP IS. Upon receipt of the Tender by means other than those specified in this clause, the Contracting Entity shall inform the Supplier thereof, and such Tenders shall not be examined or evaluated.
9.2.	<b>Pirminiame pasiūlyme Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Initial Tender the Supplier shall provide:</b>
9.2.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Pasiūlymo formą.	The completed Tender form, signed with a qualified electronic or physical signature;
9.2.2.	Jei Pasiūlymą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Pasiūlymą <sup>13</sup> .	If the Tender is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Tender must be attached to the Tender <sup>14</sup> ;
9.2.6.	<b>Užpildytą atitinkamą (-as) Techninės specifikacijos 1 – 6 priedų techninių reikalavimų lentelę (-es)/</b>	<b>Completed appropriate parts of the technical requirements (Annex 1 – 6 to the Technical Specification)</b>
9.2.7	<b>Techninės specifikacijos 1-6 prieduose Techniniai reikalavimai nurodytus dokumentus, patvirtinančius siūlomos prekės atitikimą techniniams reikalavimams.</b>	<b>The documents referred to 1-6 Annexes Technical requirements to the Technical Specification confirming the conformity of the proposed item with the technical requirements.</b>
9.3.	Kvietimai teikti Galutinius pasiūlymus Tiekėjams bus atsiųsti po Derybų atskiru pranešimu priemonėmis, kuriomis vykdomas Pirkimas.	Invitations to submit Final Tenders will be sent to the Suppliers after the Negotiations by a separate notice, send by means with which the Procurement is carried out.
9.4.	<b>Galutiniame pasiūlyme Tiekėjas turi pateikti:</b>	<b>In the Final Tender the Supplier must submit:</b>

<sup>13</sup> Pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.140 straipsnio 1 dalį, juridinio asmens duodamą įgaliojimą pasirašo jo vadovas. Ant įgaliojimo, kuris sudaromas ne informacinių technologijų priemonėmis, dedamas to juridinio asmens antspaudas, jeigu jis antspaudą privalo turėti; pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 2.142 straipsnio 1 dalį, įgaliojimo terminas gali būti apibrėžtas ir neapibrėžtas. Jeigu terminas įgaliojime nenurodytas, tai įgaliojimas galioja vienerius metus nuo jo sudarymo dienos.

<sup>14</sup> In accordance with Paragraph 1 of Article 2.140 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the power of attorney issued by a legal person shall be signed by its head. The power of attorney that is not drawn up by means of information technology shall bear the stamp of that legal person if it is required to have a stamp; in accordance with Paragraph 1 of Article 2.142 of the Civil Code of the Republic of Lithuania, the term of authority may be defined or indefinite. If the term is not specified in the power of attorney, the power of attorney shall be valid for one year from the date of its conclusion.

9.4.1.	Užpildytą ir kvalifikuotu elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašytą Pasiūlymo formą.	The completed Tender form, signed with a qualified electronic or physical signature;
9.4.2.	Jei Pasiūlymą elektroniniu ar fiziniu parašu pasirašo Tiekėjo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas galiojantis rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis teisę pasirašyti Pasiūlymą.	If the Tender is signed with an electronic or physical signature by Supplier's authorized person, a valid written power of attorney or other document authorizing the signing of the Tender must be attached to the Tender.
9.4.3.	Trūkstamą informaciją, dokumentus ar patikslinimus, nustatytus Perkančiojo subjekto išnagrinėjame Pirminiame pasiūlyme.	Missing information, documents or clarifications identified in the Initial Tender examined by the Contracting Entity.
9.4.4.	<i>Derybų protokole nurodytus dokumentus.</i>	<i>Documents referred to in the minutes of the Negotiations.</i>
9.5.	Pasiūlymo forma, Pirkimo sąlygų priedai ir kiti dokumentai turi būti pateikiami lietuvių arba anglų kalba.	The Tender form, annexes to the Procurement Conditions and other documents must be submitted in Lithuanian or in English.
10.	<b>PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</b>	<b>EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS</b>
10.1.	Pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus atitinkantys Galutiniai pasiūlymai bus vertinami pagal ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymų vertinimo kriterijų – kainos ir kokybės santykį. <b>Pasiūlymų vertinimo kriterijai ir ekonominio naudingumo vertinimo metodika pateikiama SPS priede Nr.8</b>	Final Tenders that meet the requirements set out in the Procurement documents will be evaluated according to the criterion of most economically advantageous Tender - price/quality ratio. <b>The Tender evaluation criteria and cost-effectiveness evaluation methodology are provided in Annex 8 of the SPC.</b>
11.	<b>PASIŪLYMŲ GALIOJIMO UŽTIKRINIMAS</b>	<b>TENDER SECURITY</b>
11.1.	Šio Pirkimo metu nereikalaujama pateikti Pasiūlymo galiojimo užtikrinimo.	Tender security is not required during this Procurement.
12.	<b>KITOS NUOSTATOS</b>	<b>OTHER PROVISIONS</b>
12.1.	Tiekėjas, kuris pateikė ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą ir yra nustatytas galimu laimėtoju/laimėtoju, Perkančiojo subjekto prašymu per jo nustatytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos, privalės pateikti užpildytą SPS 7 priedą „Konfidenciali informacija“.	The Supplier who has submitted the most economically advantageous Tender and is identified as the potential winner / winner must submit filled out form of Annex 7 “Confidential information” at the request of the Contracting Entity within the time limit set by it, which may not be less than 3 working days.
12.2.	Jei Tiekėjas, kurio Galutinis pasiūlymas pagal vertinimo rezultatus galės būti pripažintas laimėjusiu, <i>nepateiks</i> pašalinimo pagrindų nebuvimą ir/ar <i>kitus reikalavimus pagrindžiančių dokumentų, nepaaiškins</i> pateikto Pasiūlymo arba Tiekėjas, kuris bus kviečiamas sudaryti Sutartį, atsisakys ją sudaryti, jis, Perkančiajam subjektui pareikalavus, turės sumokėti Perkančiajam subjektui 10 proc. Tiekėjo Galutinio pasiūlymo kainos Eur be PVM dydžio baudą ir padengti Perkančiojo subjekto patirtus tiesioginius nuostolius, kiek jų nepadengia aukščiau nurodyta bauda. Tiesioginiais nuostoliais bus laikomas kainos skirtumas tarp Sutartį atsisakiusio pasirašyti Tiekėjo Galutinio	If the Supplier, whose Final Tender can be potentially recognized as the winner according to the evaluation results, does not submit the documents substantiating absence of exclusion grounds and/or other requirements, fails to provide the required explanations of the Tender, or the Supplier invited to conclude the Contract refuses to conclude the Contract, at a request of the Contracting Entity such Supplier shall have to pay a penalty in the amount of 10 percent of the Final Tender in EUR excl. VAT and compensate for the direct loss suffered by the Contracting Entity to the extent not covered by the above fine. The direct

	pasiūlymo kainos Eur be PVM ir kito Tiekėjo, pasiūlymų eilėje esančio po atsisakiusio sudaryti Sutartį Tiekėjo, Galutinio pasiūlymo kainos Eur be PVM (jeigu atsisakiusio pasirašyti Sutartį Tiekėjo Galutinio pasiūlymo kaina Eur be PVM bus mažesnė nei kito Tiekėjo, pasiūlymų eilėje esančio po atsisakiusio sudaryti Sutartį Tiekėjo).	loss shall be considered to be the difference between the price in EUR excl. VAT of the Final Tender of the Supplier who has refused to sign the Contract, and the price in EUR excl. VAT of the Final Tender of the Supplier second in the ranking of the Tenders (in case the price of the Supplier that refused to sign the Contract is lower than the price of the Supplier ranking second after the refusing Supplier).
12.3.	Perkantysis subjektas informuos Koordinavimo komisiją apie ketinamą sudaryti Sutartį, esant bent vienai BPS 20.1 punkte numatytai aplinkybei. Tuo atveju, jei bus vykdoma patikra dėl ketinamos sudaryti Sutarties atitikimo nacionalinio saugumo interesams, Tiekėjas, vadovaudamasis BPS 20 skyriaus nuostatomis, įsipareigoja nustatytais terminais pateikti Perkančiajam subjektui ir/ar kompetentingoms institucijoms visus duomenis, dokumentus ir sutikimus, būtinus šiai patikrai atlikti.	The Contracting Entity will inform the Coordinating Commission of the intention to conclude the Contract in at least one of the circumstances provided for in Clause 20.1 of the GPC. In the event of a verification of the compliance of the intended contract with the national security interests, the Supplier undertakes to provide the Contracting Entity and / or the competent authorities with all data, documents and consents necessary for such verification in accordance with the provisions of Chapter 20 of the GPC.
13.	<b>SUTARTIES KAINA IR SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS</b>	<b>CONTRACT PRICE AND CONTRACT PERFORMANCE SECURITY</b>
13.1.	Su Laimėjusiu Tiekėju sudaromos <u>Sutarties</u> kaina bus lygi <u>Laimėjusio Tiekėjo Pasiūlymo kainai</u>	The price of the <u>Contract</u> concluded with the Successful Supplier shall be equal to <u>the price of the Tender of the Successful Supplier</u>
13.2.	Sutartyje bus numatyti Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdai, tokie kaip delspinigiai ir baudos, už Sutartyje numatytų įsipareigojimų netinkamą vykdymą ir (ar) nevykdymą.	The Contract will provide for the means of ensuring the performance of the Contract, such as interest and penalties, for improper performance and/or non-performance of the obligations provided for in the Contract.

15.	<b>PRELIMINARUS PIRKIMO PROCEDŪRŲ VYKDYMO GRAFIKAS / PRELIMINARY TIMETABLE FOR PROCUREMENT PROCEDURES</b>		
15.1.	Toliau Tiekėjų informacijai pateikiamas preliminarus planuojamas Pirkimo procedūrų vykdymo grafikas, kurio atskiri etapai nebūtinai sutaps su faktinėmis datomis. Tiekėjai visais atvejais turi vadovautis pirmiausia CVP IS ir Perkančiojo subjekto pranešimuose nustatytais terminais.	For the information of the Suppliers, below is a preliminary planned schedule for the execution of the Procurement procedures, the individual stages of which will not necessarily coincide with the actual dates. In all cases, Suppliers must be guided primarily by the terms established in the CVP IS and the notices of the Contracting Entity.	
	<b>Etapas</b>	<b>Stage</b>	<b>Preliminari pabaigos data / Preliminary end date</b>
15.1.1.	Skelbimas apie Pirkimą	Contract notice	2026-04-29
15.1.2.	Paraiškų gavimas	Reception of Applications	2026-05-29
15.1.3.	Paraiškų nagrinėjimas	Examination of Applications	2026-06-11
15.1.4.	Kvietimo pateikti Pirminius pasiūlymus rengimas	Preparation of a call for Initial Tenders	2026-06-18
15.1.5.	Pirminių pasiūlymų gavimas	Reception of Initial Tenders	2026-07-03

15.1.6.	Pirminių pasiūlymų nagrinėjimas	Examination of Initial Tenders	2026-07-10
15.1.7.	Derybos	Negotiations	2026-07-17
15.1.8.	Kvietimo pateikti Galutinius pasiūlymus rengimas	Preparation of a call for Final Tenders	2026-07-24
15.1.9.	Galutinių pasiūlymų rengimas	Preparation of Final Tenders	2026-08-07
15.1.10.	Galutinių pasiūlymų nagrinėjimas	Examination of Final Tenders	2026-08-21
15.1.11.	Sprendimas dėl Laimėjusio pasiūlymo ir Sutarties sudarymas	Decision on the Successful Tender and award of the Contract	2026-09-12

16.	<b>PRIEDAI</b>	<b>ANNEXES</b>
16.1.	<b>Priedas yra neatskiriama Pirkimo sąlygų dalis. Prie Pirkimo sąlygų pridedami šie priedai:</b>	<b>The Annex is an integral part of Procurement Conditions. The following annexes are attached to the Procurement Conditions:</b>
	1 priedas – Paraiškos forma.	Annex 1 – Application form.
	2 priedas – Pasiūlymo forma (Pirminio ir Galutinio pasiūlymo pateikimui).	Annex 2 – Tender form (For submission of the Initial and Final Tender).
	3 priedas – EBVPD forma	Annex 3 – ESPD form
	4 priedas – Techninė specifikacija.	Annex 4 – Technical Specification.
	5 priedas – Sutarties projektas.	Annex 5 – Draft Contract.
	6 priedas – Informacija apie ūkio subjektus, kurių pajėgumais remiamasi, Subtiekiejus ir Kvazisubtiekiejus.	Annex 6 – Information about the economic entity whose capacities are intended to be relied upon, the Sub-suppliers and Quasi-Sub-suppliers.
	7 priedas – Konfidenciali informacija (bus prašoma pateikti tik galimo laimėtojo/laimėtojo).	Annex 8 – Confidential information (only the potential successful Tenderer will be asked to submit).
	8 priedas – Ekonomiškai naudingiausio Pasiūlymo vertinimo metodika	Annex 8 – Methodology for evaluating the most economically advantageous tender
	9 priedas – Konfidencialumo įsipareigojimas.	Annex 9 – Commitment of Confidentiality.
	10 priedas – Atsakymai į rinkos konsultacijos dalyvių klausimus.	Annex 10 – Answers to the questions of Market consultation participants.

Rengė / Prepared by: Jurgita Latvė, +370 603 91139